

---

---

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<b>INNEHÅLLSFÖRTECKNING.....</b>	<b>1</b>
<b>OFFICIELLT GODKÄNNANDE OCH REGLER.....</b>	<b>2</b>
<b>1. INSTALLATION .....</b>	<b>3</b>
1.1.Leverans och uppackning.....	3
1.2. Placering.....	3
1.3. Anslutningar .....	3
1.4. Minimikrav på plats .....	4
<b>2. ANVÄNDNING.....</b>	<b>5</b>
2.1. Användarstandarder .....	5
2.2. Klassificering av kylarna .....	5
2.3. Allmänna egenskaper.....	6
2.4. Riktlinjer för användning.....	6
2.5. Drift av utrustningen och ändring av inställningar.....	7
2.6. Villkor för säker drift .....	8
2.7. Stabilitet och risk för överbelastning.....	9
2.8. Allmänna risker.....	9
<b>3. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL.....</b>	<b>10</b>
3.1. Rengöring.....	10
3.2. Underhåll.....	10
3.3. Innan du frågar en servicetekniker .....	11
3.4. Reservdelar.....	11
<b>4. REPARATIONER OCH KLAGOMÅL .....</b>	<b>12</b>

---

---

## OFFICIELLT GODKÄNNANDE OCH REGLER

---

Våra produkter uppfyller nuvarande E.U. regler, inklusive CE-märkning för europeiskt officiellt godkännande.

Tillämpade regler:

U.N.E. 66.900 QUALITY SYSTEMS

U.N.E. 66.902 QUALITY INSURANCE IN PRODUCTION AND INSTALLATION

U.N.E. 66.904 QUALITY MANAGEMENT

U.N.E. 86.101 82 (1) TEST METHODS

U.N.E. 86.101 82 (2) TEST CONDITIONS

U.N.E. 86.101 82 (3) TEMPERATURE TEST

U.N.E. 86.101 82 (4) FROST TEST

U.N.E. 86.101 82 (5) WATER VAPOUR CONDENSATION TEST

U.N.E. 86.101 82 (6) ELECTRICAL ENERGY CONSUMPTION TEST

73/23/EEC DIRECTIVE ABOUT ELECTRICAL SECURITY

89/336/EEC DIRECTIVE ABOUT ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

**Se till att kyla ned produkten innan du placerar den i frysutrustningen.**

**Begränsa öppnandet av maskinens dörrar så mycket som möjligt.**

**Gör rent rören för dräneringsvätska regelbundet för att se till att de är inte tilltäppta.**

---

---

# 1. INSTALLATION

---

## 1.1. Leverans och uppackning

Vår utrustning måste transporteras i upprätt läge. Det är absolut förbjudet att lägga utrustningen ner på någon sida då det kan leda till skador på kylaggregatet.

Vi rekommenderar att utrustningen packas upp omedelbart vid leverans för att kontrollera att inga skador uppstått under transporten.

Om kylenheten är skadad måste transportören eller transportörerna omedelbart underrättas då transportören är ansvarig för skadan.

Eventuella retur av skadad utrustning till EDESA får endast göras efter överenskommelse. Utrustning returnerad till EDESA utan godkännande godtas ej.

Försiktighet måste iaktas vid uppackning av enheten för att undvika olyckor och för att undvika skador på maskinen.

## 1.2. Placering

Ta bort förpackningsmaterialet utom pallstödet.

Lyft upp kylenheten med en gaffeltruck försiktigt så att utrustningen inte skadas, se till att den står stadigt, och flytta den därefter till den plats där den ska installeras.

Knuffa eller dra inte kylenheten på grund av risken att skada benen eller att den välter.

När maskinen är placerad på lämplig plats, kan pallstödet tas bort. Iaktta försiktighet för att inte skada maskinen.

För att ställa kylenheten vågrätt, vrid de justerbara benen i med- eller moturs riktning.

Slutligen avlägsna den fabriksmonterade rostskyddsfilmen.

Efter att ha placerat enheten på avsedd plats, fortsätt installationen med rengöring enligt instruktionerna i avsnittet "Bevarande".

## 1.3. Anslutningar

a) Innan kylenheten ansluts till vägguttaget, se till att elnätets spänning och frekvens sammanfaller med vad som anges på maskinens märkskylt.

b) Det elektriska systemet på den plats där kylenheten ska installeras måste vara jordat och ha en jordfelsbrytare.

c) Kontrollera de försörjande kablarnas tvärsnittsarea så att den är tillräcklig för den aktuella belastningen.

d) För inte in några föremål genom fläktens eller kylaggregatets skyddsgaller.

e) På grund av risken för elektriska urladdningar, kom inte nära kylskåpet utan skor om underlaget är vått eller om du har våta händer.

f) Före rengöring eller underhåll på utrustningen var noga med att sätta in huvudströmbrytaren i läge "0" och koppla ur maskinen ur vägguttaget.

---

---

g) Det är nödvändigt att kylenheten körs tills den når drifttemperatur innan den fylls med varor.

För att undvika överföring av dofter rekommenderas att täcka produkterna med plastfilm ämnad för livsmedel.

h) För korrekt drift av kylsystemet, är det viktigt att inte blockera luftintag till kylenheten eller fläkten inuti maskinen, om sådan finns.

i) Installationen och underhåll skall utföras av kvalificerad teknisk personal.

Anslutningskabeln kan bytas utan att använda specialverktyg. Den är av typen **H05 VV-F**.

Den interna ledningsdragningen består av tre stycken 1 mm<sup>2</sup> ledare.

De elektriska anslutningarna utgörs av Faston-kabelskor 6,35 med skyddsöverdrag.

j) För korrekt användning av kylenheten och för att säkerställa långsiktigt utnyttjande av utrustningen, måste användaren få lämplig användarutbildning och underhållsinstruktioner från en kvalificerad tekniker.

k) Innan service av kylutrustning:

<ul style="list-style-type: none"><li>-Stäng av strömförsörjningen.</li><li>-Skydda händerna eftersom många delar är heta, vilket kan ge brännskador vid kontakt.</li></ul>
---

#### **1.4. Minimikrav på installationsplatsen**

Det elektriska systemet måste säkras med en jordfelsbrytare vilket inkluderar ett jordat eluttag.

Lokalen där utrustningen ska installeras måste vara utrustad med tillräcklig ventilation.

Utrustningen skall installeras helt vågrätt. En dräneringskanal ansluten till avloppet måste också finnas.

Installation av maskiner med en kontrollerad luftfuktighet eller kondensering av vatten (eller både och) kräver vattenförsörjning.

---

---

## 2. ANVÄNDNING

---

### 2.1. Standardvärden vid användning

DRIFTSFÖRHÅLLANDEN
--------------------

Etablerade arbetsbegränsningar angående omgivningsförhållanden för kylskåp, klass N:

Omgivande temperatur: + 32°C

Kondenseringstemperatur: + 54°C

Relativ luftfuktighet: 60%

Rumstemperatur är + 42°C för maskiner med tropiska luftkonditioneringssystem.

BULLERMÄTNING
---------------

Bullermätningar görs i ett rum utan ljudabsorberande element och utan betydande hinder i närheten av kylskåpet.

Bullernivåerna som registrerats i akustiska tester har mätts i enlighet med reglerna ISO 230 till 235.

Leq (kontinuerlig nivå) är lägre än 70 dB. (A)

Lp (ljudtrycksnivå) är mindre än 130 dB. (C)

OBS: (A) (C): Typ av frekvensvägning

### 2.2. Klassificering av kylskåp

Baserat på arbetstemperaturområde kan kylutrustning kan delas in i olika grupper:

<b>ALLMÄN NEDKYLNING (+10 till 0°C)</b>
---

Maskiner avsedda för bevarande av färska produkter eller tillagad mat under korta tidsperioder.

<b>FRYSTA PRODUKER (-15 till -25°C)</b>
---

Utrustning avsedd att förvara frysta produkter under längre tidsperioder (6 månader).

<b>FISK (+2 till -6°C)</b>
----------------------------

Utrustningen är avsedd för förvaring av färsk fisk under korta tidsperioder.

---

---

## **2.3. Allmänna egenskaper**

Våra bord, både kyl och frys, är tillverkade av rostfritt stål.

Våra kyl- och frysskåp kan delas upp i två grupper: den ena är tillverkad helt i rostfritt stål och den andra är delvis (utsidan) gjord av galvaniserat stål.

Skåp tillverkade av galvaniserat stål kännetecknas av ett flexibelt aluminium-zinkskikt med bättre korrosionsbeständighet och tålighet mot mekaniska skador jämfört med skåp målade med traditionella metoder.

Utrustningen i rostfritt stål är tillverkad av rostfria plåtar av högsta kvalitet, AISI-304 18/10.

Alla tillbehör inklusive muttrar och bultar är gjorda i rostfritt stål eller förkromade.

Hela insidan, där produkterna förvaras, är tillverkad av icke-farligt och certifierade material (godkända enligt Spanish Food Code).

Väggarna injiceras under högt tryck med ett 60 mm tjockt lager av polyuretanskum med en densitet på 40 kg / m<sup>3</sup>, vilket garanterar god isolering och energibesparing.

Som standard är vår utrustning försedd med:

- Höj- och sänkbara ben.
- Självstängande dörrar.
- Gallerhyllor GN 2 / 1 och skjutbara styrningar vilket gör det möjligt att justera avståndet mellan hyllorna.
- Ett automatiskt system för avdunstning av avfrostningsvatten.
- Elektronisk styrenhet av hög klass med digital temperaturvisning överensstämmande med HACCP-riktlinjerna.
- Forcerad luftcirkulation vilket garanterar jämn temperaturfördelning i hela kylutrymmet.
- Belyst huvudströmbrytare och kontrollampa för kompressordriften.
- Strömförsörjning: 230V, 50Hz.

Temperaturområdet hos kylbord och kylskåp är 0°C och 8°C och styrs elektroniskt.

Temperaturområdet hos i frysbord och frysskåp -18°C och -22°C och styrs elektroniskt.

Kylenheterna arbetar med kylmedium godkända enligt nuvarande CE-regler.

## **2.4 Riktlinjer för användning**

Våra kyl- och frysbord såväl som skåp är avsedda för förvaring av livsmedel och drycker.

**De är utrustade med nödvändig utrustning för att garantera användarens säkerhet och hälsa.**

För att säkerställa korrekt användning av utrustningen är det förbjudet att placera heta produkter eller behållare, kemiska ämnen eller frätande ämnen, i kylskåpet. Kylutrustningen bör användas på rätt sätt.

---

---

## 2.5. Drift och ändring av inställningar

### AV/PÅ-KNAPP

Utrustningen är försedd med en belyst strömbrytare.

- "I" - PÅ

- "0" - AV

Cirka 1 minut efter att strömbrytaren satts i läge "I", aktiveras kompressorn vilket indikeras av kontroll-lampan. Utrustningen startar då kyl-processen.

Kylenhet stängs av genom att ställa strömbrytaren i läge "0".





### ÄNDRA TEMPERATURINSTÄLLNINGARNA

#### Display


Röd LED-display. Under normal drift visas temperaturen hos den omgivande luften runt produkterna vilken registreras via omgivningstemperaturgivaren. Om något går fel visas larmkoden omväxlande med temperaturen. Om avfrostning pågår enligt tidinställning (d0 = 2 eller 3) och den andra givaren används för att mäta produktens temperatur (/ 4 = 1), visas produkttemperaturen hela tiden istället för produktens omgivningstemperatur (temperaturen hos luften som strömmar runt produkten). Oavsett vilken givare som för tillfället ger information om temperatur displayen, görs justeringar alltid enligt temperaturen registreras av givaren för omgivningstemperaturen.



### ÄNDRA INSTÄLLNINGARNA

- Tryck på -knappen i cirka 1 sekund, det inställda värdet visas då på skärmen;
- efter två sekunder börjar värdet blinka;
- Öka eller minska värdet med  och  knapparna, tills du når önskat värde;
- Tryck på -knappen igen för att bekräfta det inställda värdet.




### MANUELL START AV AVFROSTNINGEN

Avfrostningen sker automatiskt. Man kan dock påbörja avfrostningen när som helst genom att hålla in -knappen i minst 5 sekunder.

---

---

## FUNKTIONEN HOS LYSDIODERNA UNDER TRYCKKNAPPARNA

- Tänd diod under -knappen innebär att kompressorn går.
- Tänd diod under -knappen innebär att utrustningen avfrostas.
- Tänd diod under -knappen betyder att larmfunktionen är aktiv.

Blinkande diod under en given tryckknapp innebär att aktivering av en funktion är fördröjd på grund av någon tidsgräns.

### LARM

#### **Blinkande "EO" symbol - fel på omgivningstemperatur givare:**

- givaren inte är kompatibel med styrenheten,
- givaren har kortslutits,
- annat fel.

#### **Blinkande "E1" symbol - fel på förångaren eller produkttemperaturgivare:**

- givaren inte är kompatibel med styrenheten,
- givaren har kortslutits,
- annat fel.

#### **Blinkande "LO" symbol - låg temperatur alarm:**

- larmet avaktiveras när en temperaturen åter befinner sig mellan högsta och lägsta tillåtna värdet.

#### **Blinkande "HI" symbol - hög temperatur alarm:**

- larmet avaktiveras när en temperaturen åter befinner sig mellan högsta och lägsta tillåtna värdet.

#### **Blinkande "Ed" symbol - maximal avfrostningstid överskridits:**

- kontrollera effektiviteten hos avfrostningen.

#### **Blinkande "DF" symbol - avfrostning pågår:**

- detta är inte en larmsignal utan ger endast information om den pågående avfrostningen.

## **2.6. Förhållanden för säker drift**

- Läs instruktionerna i denna manual innan kylenheten tas i bruk.
- Använd inte utrustningen om det finns några synliga spår av skador.
- Använd inte utrustningen för andra ändamål än den är konstruerad för.
- Utsätt inte utrustningen för väder och vind.
- Följ allmänna hälso- och säkerhetsregler vid arbete med utrustningen.
- I händelse av eventuella driftsstörningar eller problem vid användningen av utrustningen, kontakta säljaren eller auktoriserad serviceleverantör.



---

---

## 2.7 Stabilitet och överbelastning

Utrustningens stabilitet garanteras, även med dörrarna öppna.

Hos kylar med utdragslådor är den maximala belastningen per låda 40 kg; det är inte tillåtet att överbelasta lådan. Fördela belastningen jämt i varje låda.

För undvika att maskinen välter rekommenderas att inte öppna mer än en låda i taget.

Av samma anledning ska man inte luta sig mot eller sitta på utdragna lådor.

## 2.8. Allmänna risker

1) För att garantera säkerheten vid rengöring eller underhåll avlägsna inte beståndsdelar som täcker rörliga delar av utrustningen, om inte maskinens strömförsörjning först kopplats från.

2) Vidta nödvändiga säkerhetsåtgärder innan arbete i kondensorn zonen. På grund av höga temperaturer hos vissa delar i anslutning till kondensorn och är risken för brännskador stor.

3) Risken för elektriska urladdningar har minskats genom tillämpning av gällande förordningar för lågspänning.

4) Kylskåp är utrustade med ett dräneringsrör för att underlätta rengöring och för utflöde av kvarvarande vätskor som kan komma från livsmedel.

Vid rengöring av utrustningen är det nödvändigt att ta ur proppen i den övre änden av dräneringsröret för att undvika att vätska blir kvar inne i utrustningen.

5) Oväntade avbrott i strömförsörjningen.

Vid ett oväntat strömavbrott som varar längre än 20 minuter, kontrollera att produktens temperatur har inte överskridit den övre tillåtna gränsen och undvika öppna kylens dörrar.

De högsta temperaturvärdena vid vilka kylförvarade produkter inte blir förstörda är följande:

<b>Almän kylhållning</b>	<b>+10°C</b>
<b>Frysta produkter</b>	<b>-15°C</b>
<b>Förvarad fisk</b>	<b>+2°C</b>

6) För optimal prestanda på utrustningen, undvik att ställa in varma produkter eller öppna dricksflaskor i kylskåpet.

Skydda livsmedlen med hjälp av vattentäta behållare eller förseglingsanordningar och placera dem på hyllorna på ett sådant sätt att ordentlig luftcirkulation möjliggörs i hela kylutrymmet.

Undvik att öppna kylens dörrar för ofta och lämna dem inte öppna.

---

---

## 3. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

---

### 3.1 Rengöring

Första rengöringen ska göras efter uppäckning och innan maskinen är spänningssatt. Utrustningen tvättas med vatten och mildt rengöringsmedel.

När utrustningen är ren och torr, montera tillbehören på avsedda platser.

De yttre och inre delarna av utrustningen måste tvättas med en fuktig svamp eller trasa.

Använd inte medel som kan repa ytan eller som innehåller klor.

Utrustningen skall sköljas med rent vatten, utan att blötlägga den, eftersom vatten kan skada de elektriska komponenterna i kylskåpet.

Området där maskinen placerats måste vara öppet och rent för att undvika ansamling oönskat material på kylenshetens fläkt. Det kan föras vidare och sätta sig på kondensorn blad vilket kan leda till haveri.

Innan du ringer en kvalificerad tekniker, kontrollera maskinens strömförsörjning och se till att att det inte finns någon värmekälla i närheten.

### 3.2. Underhåll

Underhåll måste utföras av kvalificerad teknisk personal.

Underhåll av enheten består i synnerhet av att rengöra kondensorbladen, som är placerade vid kompressorn.

Hur ofta dessa måste rengöras beror på lokala förhållanden.

Rengör dräneringsrören regelbundet så att de inte blir igensatta.

Kontrollera att temperaturförhållandena där maskinen är placerad inte överstiger de temperaturer som din utrustning är anpassad för. Kontrollera att dörrar och lådor sluter tätt.

---

---

### **3.3. Innan Du kontaktar en servicetekniker**

Ibland är orsakerna till att utrustningen inte fungerar korrekt enkla och lätta att åtgärda för användaren. Innan du begär hjälp av en servicetekniker måste du kontrollera följande:

#### **a) Om kylskåpet inte fungerar**

- Kontrollera om kylskåpet är inkopplat till elnätet och om det finns någon strömförsörjning där maskinen är ansluten (om så är fallet bör kontrolllampan tändas).

#### **b) Om temperaturen inte är korrekt**

- Kontrollera om det finns en värmekälla i närheten av utrustningen.
- Kontrollera att termostatregulatorn inte är i läge OFF.
- Kontrollera att rumstemperaturen inte överstiger 32°C, vilket är den högsta omgivningstemperaturen för normal drift hos kylväxeln om inte maskinen är utrustad med tropiskt luftkonditioneringssystem.
- Kontrollera att produkterna i kylskåpet är jämnt fördelade och att öppningarna till fläktens luftintag inte är blockerade. Se dessutom till att tillräckligt med tid har gått för produkterna att kylas ner.
- Kontrollera att förångaren inuti kylväxeln inte är täckt med alltför mycket is; detta kan förhindra att utrustningen från att nå den inställda temperaturen.

*Den vanligaste orsaken till förekomsten av alltför mycket is på förångaren är att inte låta produkterna svalna ordentligt innan de placeras i kylskåpet.*

#### **c) Om det förekommer udda eller höga ljud**

- Kontrollera att maskinen står vågrätt och att dörrarna är stängda ordentligt.
- Kontrollera om det finns några föremål som vidrör de rörliga delarna av kylaggregatet.

### **3.4. Reservdelar**

Vi rekommenderar att endast originalreservdelar används. EDESA HoReCa är inte ansvarigt för följderna i de fall där originalreservdelar inte har använts.

---

---

## 4. REPARATIONER OCH KLAGOMÅL

---

### **VIKTIGT:**

Utbyte av rörliga eller andra delar av utrustningen som kan påverka säkerheten för användaren bör alltid utföras av servicepersonal med goda tekniska kvalifikationer.

Vid utbyte av rörliga delar se till att maskinens strömförsörjning är fränkopplad.

Varje fall av haveri, felaktigt funktion eller avbrott i utrustning drift, samt eventuella klagomål måste rapporteras till säljaren vars kontaktuppgifter finns på garantibeviset.

### **Garantin täcker inte:**

Lampor, gummidelar, värmekomponenter skadade av pannsten, glasrutor såväl som någon form av mekanisk skada eller skador orsakade av felaktigt handhavande av utrustningen och att man bortsett från instruktionerna i denna manual.

Om utrustningen går sönder måste förvarade produkter tas om hand så att de inte förfars.

Edesa ansvarar ej för varor skadade på grund av haveri hos utrustningen.